

---

## Propuesta metodológica para la investigación cualitativa sobre la memoria migratoria de las mujeres migrantes: el caso de las mujeres migrantes en el Pacífico costarricense

Research methodology for studies in migrant memory and female migration: the case of Nicaraguan migrants in the Costa Rican Pacific region

Daniela Arroyo Barrantes

Universidad de Costa Rica  
Sede del Pacífico  
Puntarenas, Costa Rica  
daniela.arroyobarrantes@ucr.ac.cr

Nicol Jiménez Elizondo

Universidad de Costa Rica  
Sede del Pacífico  
Puntarenas, Costa Rica  
nicol.jimenez@ucr.ac.cr

**RESUMEN:** En este documento se presenta una propuesta metodológica diseñada y desarrollada para la investigación de la memoria histórica y la experiencia migratoria de mujeres migrantes, tomando como caso de estudio las historias de vida de mujeres migrantes nicaragüenses de la costa pacífica de Costa Rica. Se discuten el problema y contexto de investigación, el enfoque propuesto, su diseño, fuentes de información e instrumentos sugeridos, así como los instrumentos de análisis e interpretación. El propósito es servir como una propuesta para la elaboración de esta modalidad de investigación, y ofrecer instrumentos prácticos para su ejecución.

**PALABRAS CLAVE:** migración, género, metodología, identidad, memoria, historia, diáspora.

**ABSTRACT:** This paper is a methodological proposal towards the research of the historic memory and the migrational experience from a gendered perspective, using as case study the life histories of Nicaraguan migrant women residing in the Costa Rican Pacific coast. The research problem and context are discussed, and the approach, methodological design, suggested sources of information, instruments and strategies for analysis and interpretation are presented. The aim of this proposal is to serve as a guideline for the elaboration of this research modality, as well as to offer practical instruments for its execution.

**KEYWORDS:** migration, gender, methodology, identity, memory, history, diaspora

Recibido: 09-11-21 | Aceptado: 07-03-22

**CÓMO CITAR (APA):** Arroyo Barrantes, D., Jiménez Elizondo, N. (2022). Propuesta metodológica para la investigación cualitativa sobre la memoria migratoria de las mujeres migrantes: el caso de las mujeres migrantes en el Pacífico costarricense. *InterSedes*, 23(48), 267–289. DOI 10.15517/isucr.v23i48.49018

## Problema, contexto y finalidad de la investigación

El propósito de esta propuesta metodológica es aportar herramientas prácticas y fundamentadas para explorar el proceso de formación de la memoria migrante desde una perspectiva femenina y a partir de los instrumentos y estrategia de análisis planteada, investigar qué papel juega dicha memoria en la conformación de su identidad migrante y de género en lo colectivo e individual. La propuesta forma parte de la estrategia metodológica del proyecto de investigación “La memoria migrante de las mujeres nicaragüenses residentes en comunidades de Garabito y el cantón central de Puntarenas como elemento de cohesión y construcción de la identidad migrante”, realizada desde la Sede del Pacífico de la Universidad de Costa Rica de 2018 a 2020, en la cual se toma como caso de estudio a mujeres nicaragüenses migrantes residentes en la costa del Pacífico Central costarricense. A partir de esa formulación, se propone un diseño metodológico que pueda ser utilizado como base para otras investigaciones con un enfoque similar, o bien para avanzar en el estudio de las poblaciones migrantes en la región del Pacífico Central costarricense.

La investigación de migrantes, particularmente de mujeres migrantes, cuenta con un sinnúmero de aristas; entre las cuales es común encontrar enfoques en el ejercicio de los derechos humanos, salud y bienestar, condiciones laborales, relaciones familiares, entre otros. Esta investigación se concentra específicamente en el análisis de la formación subjetiva de la memoria migrante, y la contribución de dicha narrativa a la construcción de identidades migratorias, tema dentro del cual se circunscribe el problema y finalidad de la investigación.

Por lo tanto, la pregunta que guía la investigación se define de la siguiente manera: ¿Qué funciones cumple la memoria migrante en la construcción de la identidad individual y colectiva, así como en la cohesión de las nuevas comunidades de acogida?

Partiendo desde la revisión del universo de investigaciones previas sobre migración, memoria e identidad en América Latina, así como aportes teóricos sobre migración y memoria, e integrando la comparación con estudios previos sobre mujeres migrantes nicaragüenses en Costa Rica, se hace un repaso de los principales aportes y técnicas utilizadas con el fin de elaborar una propuesta

que integre la recolección y análisis de datos cuantitativos y cualitativos, a partir de los cuales sea posible generar un análisis más completo y global de la memoria migrante.

A partir de lo planteado, se ha desarrollado un principio de investigación que articule la teoría y la práctica, contrastando los elementos de la propuesta con instrumentos de investigación prácticos, en un cuaderno de trabajo para el desarrollo de la investigación paso a paso.

La propuesta se organiza de la siguiente manera: primeramente, se plantea el enfoque y diseño de la investigación que incluye una revisión de los aportes desarrollados sobre el perfilamiento socio-demográfico de las comunidades migrantes nicaragüenses en Costa Rica. Posteriormente, se confrontan los métodos y las diferentes técnicas de recolección de información en estudios relacionados con la identidad y memoria de migrantes en América Latina. A partir de ese elemento, se identifican unidades de análisis utilizadas, así como las técnicas e instrumentos que servirán para el desarrollo de la investigación, y se discuten elementos guías para la interpretación de la información recolectada.

## Población y participantes

La población específica bajo estudio en esta investigación se definió como mujeres migrantes nicaragüenses cuyo domicilio se encuentra en los cantones de Puntarenas y Garabito de la provincia de Puntarenas, en la región del Pacífico Central de Costa Rica. Todas ellas son mayores de edad, nacidas en Nicaragua, con más de tres meses de estadía en Costa Rica y con diferentes estatus migratorios en el país de acogida.

Como técnica de muestreo se utilizó un enfoque no probabilístico, con participantes seleccionadas por cuota geográfica, con el fin de identificar informantes tanto en Puntarenas como Garabito, y pertenecientes a diferentes comunidades locales. Las razones que justifican dicha elección son la posibilidad de valorar las condiciones y nivel de integración de las migrantes en una diversidad de contextos en el Pacífico Central de Costa Rica, así como la posibilidad de obtener experiencias independientes que no estén asociadas a la pertenencia a un mismo grupo familiar, comunidad religiosa o experiencia laboral (Tanner, 2018).

## Marco metodológico

Para realizar un estudio robusto sobre la construcción de la memoria migrante, se considera relevante tanto conocer la conformación de las comunidades migrantes, su *milieu*, condiciones sociodemográficas y participación económica y social en las dinámicas locales, como también la interacción personal y grupal de manera íntima, que permita conocer sus historias y construcción personal de la narrativa migratoria. Por consiguiente, se sugiere que este tipo de investigación debe organizarse como una pesquisa con enfoque mixto de carácter interpretativo, que busque documentar con el máximo detalle la construcción de la memoria del proceso migratorio de las mujeres y los cambios detectados en las implicadas a través su desplazamiento geográfico y del proceso de migración e inserción social.

Siguiendo la definición de Johnson *et al.* (2006) el método mixto es “una forma de investigación en el que el investigador o equipo combina elementos de los enfoque cualitativos y cuantitativos con el propósito de obtener amplitud y profundidad la comprensión o corroboración de un fenómeno”. Esto puede incluir incorporar perspectivas cualitativas o cuantitativas, o bien diferentes técnicas de recolección, análisis e inferencia de datos.

Dentro de ese método, existen diferentes tipos de diseño, que incluyen el paralelo convergente, el integrado, el transformativo, el cual inserta los métodos dentro de un marco teórico específico, el multifase y finalmente el explicativo secuencial, en el cual se realizan técnicas cuantitativas y cualitativas de modo progresivo (Creswell y Plano Clark, 2018). En este estudio se desarrolló el diseño explicativo secuencial, partiendo del análisis cuantitativo exploratorio, para luego enfocarse en el ámbito cualitativo del estudio.

En cuanto a la técnica de investigación, se partirá de la recolección y procesamiento de datos secundarios de tipo cualitativo y cuantitativo, para luego enfocarse en dos elementos cualitativos, la realización de historias de vida y grupos focales. Según Erickson (2012), en una investigación cualitativa “una estrategia eficaz de recolección de datos incluye el mayor número posible de estas diferentes fuentes, y siempre incluye la observación, entrevistas, y la recogida de los documentos del entorno y a menudo también grabaciones” (p. 1456).

Dichas técnicas fueron igualmente seleccionadas tomando en cuenta su pertinencia para un proceso de recolección de datos que permita analizar la construcción de la memoria y la identidad migrante (tabla 1). Se ha dado prioridad a los siguientes criterios:

- **Narrativas de migración:** el elemento central del proyecto es el testimonio de las mujeres como protagonistas, recopilando los relatos en los que se espera encontrar elementos que construyen memoria e identidad. En particular se vuelve importante la recuperación de esas narrativas mediante la conversación, ya que permite “recobrar la palabra de las mujeres, rescatarlas de la invisibilidad y el silencio en que estaban reclusas, con el objetivo de revisar y recibir ese saber, que de otra manera se hubiera perdido, y así llegar a generar investigación “por, acerca y para mujeres” (Jaivén, 2000).
- **Subjetividad y emociones:** para poder percibir tono y recursos narrativos, la duración y atención dada a cada momento del relato, y permitir la expresión libre del punto de vista de la participante con sus propias palabras, es fundamental contar con una técnica que permita el tiempo necesario para establecer una cierta apertura emocional, así como el registro de respuestas que no sean precodificadas (Plano y Querzoli, 2003).
- **Enfoques complementarios desde lo individual y grupal:** la construcción de la memoria y la identidad parte de experiencias personales, pero se vincula con eventos sociales, históricos y condiciones políticas y económicas compartidas entre migrantes, lo cual forma parte de su memoria histórica compartida (Necoechea, 2015). Por lo tanto, su tratamiento, tanto individual como grupal, puede subrayar algunos temas o narrativas compartidas entre las participantes.

**TABLA 1**  
**FORTALEZAS Y RETOS EN EL USO DE DIFERENTES TÉCNICAS DE INVESTIGACIÓN PARA EL ESTUDIO DE LA MEMORIA E IDENTIDAD MIGRANTES**

Método	Técnica	Fortaleza	Reto
Cualitativo	Observación no participante	Codificación de observaciones permite comparabilidad y replicabilidad Enfoque tanto individual como colectivo	Largo tiempo de registro y sistematización Depende de interpretación del investigador
	Observación participante	Codificación de observaciones permite comparabilidad y replicabilidad Participante de investigador permite aclarar y rectificar observaciones Enfoque tanto individual como colectivo	Largo tiempo de registro y sistematización Menos apto para el análisis de percepciones o emociones
	Entrevista a profundidad	Datos a profundidad imposibles de recuperar por observación o encuesta Grabaciones permiten concentrarse en entrevista Permite análisis de elementos narrativos y emociones	Registro de audio o video puede poner nervioso a la participante Largo tiempo de transcripción Enfoque solo individual
	Historia de vida	Datos a profundidad imposibles de recuperar por observación o encuesta Grabaciones permiten concentrarse en entrevista Permite análisis de elementos narrativos y emociones	Requiere múltiples reuniones Largo tiempo de transcripción Enfoque sólo individual
Cuantitativo	Grupo focal	Datos a profundidad imposibles de recuperar por observación o encuesta Grabaciones permiten concentrarse en dinámica grupal Permite análisis y comparación de elementos narrativos y emociones	Registro de audio o video puede modificar comportamiento normal Largo tiempo de transcripción Enfoque solo grupal
	Etnografía	Permite recolectar múltiples testimonios y coteja dentro de la comunidad Permite análisis y comparación de elementos narrativos y emociones Permite entender bases culturales e históricas de comportamientos colectivos	Largo tiempo de registro y análisis de datos Altos costos logísticos
	Encuesta	Precodificación de respuestas permite recolección y análisis rápida de datos Resultados estadísticamente significativos para describir a una población Mayor sensación de confianza y tranquilidad para el participante	Menos involucramiento de participante Menos apto para el análisis de percepciones o emociones Alto número de "no respuestas"
	Experimento	Condiciones estándar permiten replicabilidad y comparación Permite observación de comunicación no verbal y reacción ante estímulos.	No permite recolectar datos a profundidad Altos costos logísticos
	Monitoreo de redes sociales	Expresión de opiniones sin tapujos Acceso a grandes audiencias a bajo costo Medición de tendencias a lo largo del tiempo	Radicalización de comentarios positivos y negativos Requiere acceso a páginas públicas o web-scraping No todos los comentarios son pertinentes al tema de investigación Enfoque solo colectivo

Fuente: Elaboración propia, basado en Blaxter, Hugher y Tight (2002).

Cabe destacar que, desde el punto de vista de la historia de los estudios sobre migración femenina en el ámbito de la memoria y la identidad, las entrevistas a profundidad y las historias de vida suelen ser el enfoque de mayor auge, particularmente en el periodo que comprende los últimos 20 años de producción científica.

Por otro lado, existen poquísimas referencias a actividades colectivas o grupos focales, en las cuales las participantes puedan reflexionar en conjunto sobre sus experiencias y que permitan al investigador observar las emociones y elementos de la memoria que son compartidos entre ellas y que suscitan emociones o sensaciones de cohesión (tabla 2).

**TABLA 2**

TÉCNICAS DE INVESTIGACIÓN UTILIZADAS EN PUBLICACIONES SOBRE MEMORIA E IDENTIDAD MIGRANTE FEMENINA EN AMÉRICA LATINA EN EL PERIODO DE 1999 A 2020

Método de investigación	Técnica de investigación/Análisis	Número de autores	Porcentaje
Cualitativo	Entrevista e historia de vida	26	33.77
	Grupo focal	2	2.59
	Revisión bibliográfica	13	16.88
Cuantitativo	Tabla comparativa o de datos secundarios	18	23.38
	Gráfico	12	15.58
	Encuesta	8	10.39
Total		77	100

Fuente: Elaboración propia.

### **Eta**pa 1. Revisión bibliográfica

Los objetivos de esta etapa son identificar elementos metodológicos y teóricos que aporten a la comprensión y construcción de los conceptos de *memoria migrante* e *identidad migrante*, desde la particularidad de las vivencias de las mujeres. Asimismo, se busca identificar información precisa sobre la condición y tendencias sobre migración reciente en el Pacífico Central de Costa Rica, que permita contextualizar este estudio con la información más reciente sobre estas comunidades a nivel local, regional y nacional, según sea pertinente.

Delimitación: La delimitación de las fuentes está determinada por la unidad de análisis deseada, así como de la cantidad de publicaciones disponibles en cada tema:

- Aportes teóricos sobre memoria, identidad y migración: búsquedas en inglés y español, con particular interés en el análisis de la perspectiva femenina. No hay delimitación geográfica preestablecida, pero la mayoría de las fuentes apunta a estudios de migrantes en Europa, en América del Norte, y migración transfronteriza en América Latina.
- Casos de estudio sobre migración, memoria e identidad de mujeres: búsqueda en español e inglés con referencia a mujeres migrantes provenientes de América Latina, tomando en cuenta también mujeres migrantes en España y América del Norte.
- Estudios sociodemográficos sobre migración nicaragüense en Costa Rica: búsqueda de datos sociodemográficos realizados en Costa Rica o Nicaragua posteriores al año 2000, así como reportes globales de migración, con particular énfasis en estudios con granularidad cantonal o regional, en los cuales sea posible distinguir rasgos del Pacífico Central.
- Estudios sobre mujeres migrantes nicaragüenses en Costa Rica: búsquedas de estudios posteriores al año 2000, con interés en estudios que resalten conceptos como identidad, subjetividad, narrativa, integración y memoria.

Fuentes de información para la investigación con mujeres migrantes, memoria e identidad:

Para el estudio de cada una de estas dimensiones, se utilizaron diferentes fuentes de información, tanto de tipo oral como escritas, de carácter científico como reportes institucionales y de organizaciones no gubernamentales. Dichas fuentes han sido categorizadas según sean primarias o secundarias, y seguidamente según su relevancia para: a) el estudio de las migraciones en Costa Rica, b) la investigación de la migración en femenino, c) tipo de métodos y técnicas de investigación empleadas y, por último, d) su relevancia en el estudio de la construcción de la memoria e identidad de las migrantes (ver guía 1).

Cada uno de estos temas tiene su propio subconjunto de fuentes: es decir, no todos los estudios logran describir las condiciones generales de las migrantes en una región o país de interés, y al mismo tiempo reflexionar sobre la construcción de la memoria y la identidad migrante (tabla 3).



**TABLA 3**  
 PRINCIPALES FUENTES PRIMARIAS Y SECUNDARIAS PARA LA INVESTIGACIÓN SOBRE MEMORIA E IDENTIDAD  
 MIGRANTES EN EL PACÍFICO CENTRAL DE COSTA RICA

<b>Aportes teóricos</b>	<b>Casos de estudio memoria e identidad</b>	<b>Sociodemografía de la migración en Costa Rica</b>	<b>Mujeres migrantes nicaragüenses en Costa Rica</b>
Publicaciones sobre migración, patrimonio y etnopsiquiatría	Revistas científicas varias	Reportes de organizaciones internacionales (OIT, UNDESA, PNUD)	Publicaciones especializadas en migración nicaragüense en Costa Rica
Revistas científicas internacionales sobre migración	Investigaciones de centros de derechos humanos	Instituto Nacional de Estadística y Censos	Tesis de licenciatura y maestría en Trabajo Social,
Actas de conferencias internacionales	Publicaciones internacionales sobre multiculturalismo y diáspora	Dirección General de Migración y Extranjería	Comunicación, Antropología, Estudios de la Mujer, Sociología.
Colegio de la Frontera Norte		Colegio Federado de Ingenieros y Arquitectos	Revistas científicas locales
		Instituto Costarricense de Turismo (ICT)	Publicaciones FLACSO
		Institutos y centros de investigación social y derechos humanos	Instituto Nacional de la Mujer (INAMU)
		Actas de conferencias internacionales	Institutos y centros de investigación social y derechos humanos

Fuente: Elaboración propia.

Se confirmó la existencia de pocas publicaciones referidas al fenómeno de la migración nicaragüense que aborden la construcción subjetiva de la memoria migrante, y las implicaciones en el proceso de formación de la identidad y del proceso de integración en Costa Rica. En efecto, existe un énfasis en la descripción crítica de las condiciones de vida, trabajo, salud, educación, y legales de las y los migrantes. Es decir, los estudios sobre mujeres migrantes nicaragüenses en Costa Rica se han concentrado históricamente en el acceso a derechos básicos en el país de recepción, cuya necesidad es evidente desde un punto de vista de derechos humanos y desarrollo de un marco asistencial, pero que no necesariamente abordan la migración desde la mirada subjetiva de la migrante misma. Al mismo tiempo, dicho enfoque ha producido un menor énfasis en publicaciones que aporten nuevos elementos teóricos para el análisis de la migración, y menos publicaciones hacen referencia al análisis de la subjetividad, las construcciones de las narrativas migratorias o bien la cohesión identitaria de las migrantes, como es el caso de Avendaño (2001), quien, en el artículo “Inmigración, Cotidianidad e Identidad”, relata las prácticas sociales de los inmigrantes y su aporte a la identidad cultural, particularmente la apropiación de espacios públicos por parte de nicaragüenses en Costa Rica como espacios para la generación de redes de solidaridad, partiendo de datos demográficos, entrevistas e historias de vida elaboradas por otros estudios. Por lo tanto, para tratar dichos temas, resulta necesario extender el alcance de la búsqueda para incluir otras experiencias latinoamericanas, anglosajonas o europeas, y explorar discusiones más amplias sobre migración y diáspora, integración de grupos migrantes y etnopsiquiatría.

A nivel iberoamericano, el tema de la construcción de la memoria y la identidad en migrantes ha sido tratado en relativamente pocos estudios, incluyendo experiencias de migración indígena y la relación entre la memoria, la comunidad y la identidad. Por ejemplo, Flores y Germán (2000) utilizan entrevistas de profundidad para describir la experiencia de vida de los Kichwas-Otavaleños en Portugal y Alemania; el volumen “Al filo de la identidad: la migración indígena en América Latina”, editado por Torres y Carrasco (2008), recopila casos de migración de Guatemala a Estados Unidos, Kichwa en España y Perú citando fuentes secundarias. En el artículo “Desde que tengo memoria: Narrativas de identidad en

indígenas migrantes” se presenta además la politización de la memoria histórica, recopilada mediante relatos de vida seleccionados de líderes indígenas oaxaqueños vinculados con el Frente Indígena Oaxaqueño Binacional (Durin, 2006).

Con respecto a estudios dirigidos a la construcción de la identidad en mujeres migrantes, en “Tránsitos territoriales e identidad de las mujeres indígenas migrantes”, Maier (2006) utiliza algunos relatos y entrevistas para reflexionar sobre las nuevas condiciones de vida y trabajo de mujeres indígenas inmigradas de México a Estados Unidos, lo que ha significado la renegociación de la relación de género y la reedición de la propia identidad femenina.

Desde el punto de vista metodológico, los estudios mencionados se han basado mayoritariamente en elaboración de entrevistas a profundidad y recopilación de fuentes secundarias, incluyendo el reporte de datos socioeconómicos sobre la escala y caracterización étnica de la migración. Cabe destacar que en ninguna de esas instancias se han publicado los criterios para la selección de los participantes, las condiciones en las que se realizó el estudio, las preguntas realizadas, y no cuentan con instrumentos de análisis específicos para la interpretación de la subjetividad. En algunos casos, es posible ver la identificación implícita del espacio geográfico y social en el que interactúan los migrantes, como es el caso de Avendaño, quien cita los principales parques donde se reúnen los migrantes (2001); sin embargo, a pesar de que la importancia social del espacio es percibido en el uso de términos como “territorio”, “tránsito”, o “espacios públicos”, no existe un análisis sobre cómo la posición, las rutas migratorias y condiciones de esos espacios pueden modificar la experiencia y memoria migrante.

## **Etapas 2. Perfilamiento de comunidades migrantes e identificación de informantes clave**

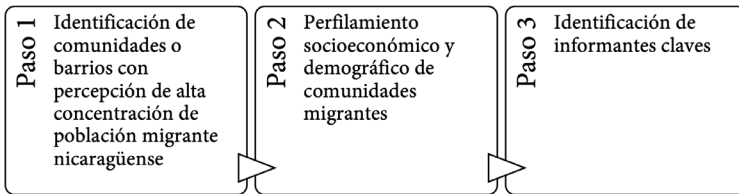
En esta etapa se busca, primeramente, identificar las comunidades y barrios donde se concentran las poblaciones migrantes nicaragüenses en los cantones seleccionados (Puntarenas y Garabito).

Seguidamente, se buscará comprender la dimensión y caracterización económica y social de la migración en la región seleccionada, y compararla respecto a las tendencias nacionales.

Finalmente, se identifican informantes de confianza que puedan compartir sus experiencias de manera fidedigna (figura 1).

**FIGURA 1**

PASOS PARA EL PERFILAMIENTO DE COMUNIDADES MIGRANTES E IDENTIFICACIÓN DE INFORMANTES CLAVE



Fuente: Elaboración propia.

En el caso del primero, es decir, la identificación de comunidades migrantes, es importante notar que los censos e informes sobre migración en Costa Rica arrojan resultados a nivel provincial o cantonal, que en diversos casos no pueden ser desagregados por sexo, nacionalidad o comunidad local o barrio, por lo que, en lugar de partir de una cifra precisa, se vuelve necesario partir de la *percepción* de alta concentración de población migrante en dichas comunidades, que puede ser alcanzada mediante experiencia directa del investigador, reportes científicos y de proyectos de investigación y acción social universitaria, así como mediante el testimonio oral de lugareños y migrantes (tabla 2).

El paso 2, es decir, el perfilamiento socioeconómico y demográfico de las comunidades, se ancla en los siguientes ejes:

1. Dimensión de la migración: en este busca identificar la escala del fenómeno migratorio en Costa Rica, con énfasis en el Pacífico Central, la migración en femenino y los dos cantones seleccionados. Para ello se utilizaron reportes de organizaciones internacionales, la Dirección General de Migración y Extranjería (DGME), e información de censos del Instituto Nacional de Estadísticas y Censos. Se tomó en cuenta la población migrante frente al total de la población identificada en censos, así como aquella con solicitudes de visa y residencia ante la DGME. En ese sentido, vale la pena notar que estas suelen ser cifras indicativas, ya que los migrantes con situación irregular no son captados en los da-

tos de la DGME, y que los censos de 2000 y 2011 no toman en cuenta poblaciones que declaran tener solo domicilio temporal en Costa Rica.

2. Perfil demográfico: se busca comprender el sexo, país de origen y edad de las poblaciones migrantes nicaragüenses en relación con la población en general y otros grupos migrantes.
3. Perfil socio-económico: se intenta describir la condición laboral, ocupación, núcleo familiar y nivel educativo de los migrantes, así como las principales actividades económicas de relevancia en los dos cantones a investigar, partiendo de información sobre sectores económicos, número de empresas registradas, así como actividades económicas de interés para la región, como el turismo y la construcción.

En cuanto al paso 3, la identificación de informantes clave para la investigación, se parte inicialmente de la identificación de puntos focales en oficinas regionales de instituciones públicas y gobiernos locales que, por su alcance y función, suelen ya haber identificado poblaciones de mujeres migrantes involucradas en proyectos comunales y regionales. Las comunidades religiosas locales, incluyendo templos protestantes, bautistas y evangélicos resultaron puntos de afluencia importantes de migrantes nicaragüenses en la zona (tabla 4). Además, se hicieron cuatro convocatorias para participar en las entrevistas mediante redes sociales, gobiernos locales y centros de justicia y paz de la región. Por último, se pidió apoyo a las migrantes que compartieron su historia de vida para identificar a otras migrantes. Sin embargo, una limitación en este sentido es que las migrantes que están vinculadas con organizaciones gubernamentales suelen haber ya legalizado su situación migratoria en el país, y muchas veces no es posible incorporar relatos de mujeres “sin papeles” o recientemente movilizadas a la región, ya sea por su temor a dejar un testimonio que evidencie su situación, temor a ser reportadas a una autoridad migratoria o bien temor a denunciar condiciones de trabajo clandestino.

**TABLA 4**

FUENTES Y PUNTOS FOCALES PARA LA IDENTIFICACIÓN Y  
PERFILAMIENTOS DE COMUNIDADES MIGRANTES EN EL PACÍFICO  
CENTRAL DE COSTA RICA

<b>Identificación de comunidades migrantes locales</b>	<b>Perfil demográfico y socioeconómico</b>	<b>Identificación de informantes claves</b>
Publicaciones científicas con énfasis regional	Instituto Nacional de Estadística y Censos (INEC)	Oficinas regionales y comunales de instituciones públicas que interactúan con migrantes (Inamu, IMAS, Ministerio de Justicia, Salud,
Reportes de investigación y acción social universitaria en el Pacífico Central	Dirección General de Migración y Extranjería	Cultura, Trabajo, Dinadeco, Gobiernos locales)
Testimonio oral de mujeres migrantes	Colegio Federado de Ingenieros y Arquitectos	Organizaciones no-gubernamentales con atención directa de migrantes
Informantes locales	Instituto Costarricense de Turismo (ICT)	Comunidades religiosas Referencias de otros informantes (muestreo a bola de nieve)

Fuente: Elaboración propia.

### **Etapa 3. Recopilación de testimonios**

Esta etapa corresponde a la recolección directa de testimonios mediante la elaboración de historias de vida y grupos focales.

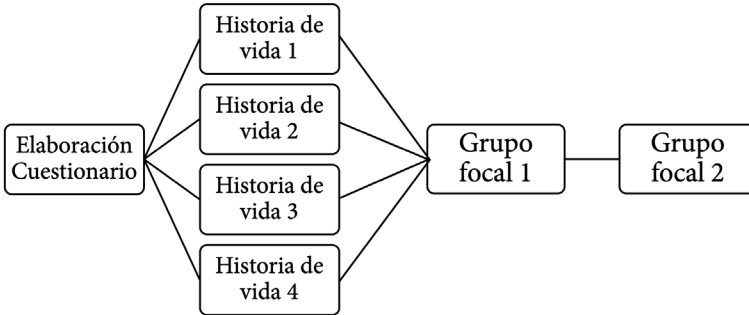
Una vez realizados los cuestionarios guía que sirvieron para orientar las conversaciones con las participantes, se convocó a cada una, previa firma de consentimiento informado. Cuando las participantes concluyeron las historias de vida individuales, se organizaron sesiones de grupos focales (figura 2).

#### *a. Historias de vida:*

Cada participante en este proyecto asistió a varias sesiones individuales para la recopilación de historias de vida, enfocándose en su proceso migratorio. En esta fase se desea capturar no solo el contenido de los relatos mismos, sino la forma y los diferentes registros con los que cada mujer cuenta y emplea a la hora de compartir sus historias.

**FIGURA 2**

PASOS PARA LA RECOPIACIÓN DE TESTIMONIOS INDIVIDUALES Y GRUPALES



Fuente: Elaboración propia.

Recolección de información: se ofreció la oportunidad de efectuar conversaciones presenciales con registro de audio, tanto en 1) salones reservados en las instalaciones de la Universidad de Costa Rica, 2) visitas a sus casas y 3) reuniones en lugares neutrales como templos, cafés, etc. Las participantes que realizaron las entrevistas presenciales optaron por reuniones en las instalaciones de la Universidad. Adicionalmente, por motivo de la pandemia por covid-19, se creó también la opción de realizar entrevistas mediante sala reservada en la plataforma virtual Zoom, con registros de audio y video. Para esto, la asistente del proyecto instruyó previamente a las participantes sobre el uso de esta herramienta en sus celulares, e hizo llamadas de prueba. Esta opción ofrece diferentes ventajas, entre ellas la posibilidad de entrevistar a personas en lugares más alejados.

Las sesiones tuvieron una duración de 90-120 minutos, las cuales se repitieron cuantas veces fuera necesario para que la participante terminara su relato. La cantidad de sesiones necesarias varió de una a cuatro, según de la entrevistada.

Instrumento de recolección de datos: la historia de vida se planteó como una conversación, con preguntas guía para orientarla, dando la mayor libertad y espacio necesario para compartir y reflexionar sobre cada elemento planteado. Según Jaiven (2000):

Utilizar la narrativa oral a partir de una variedad de fenómenos que incluyen las historias de vida, las entrevistas te-

máticas o los testimonios, permiten recobrar la palabra de las mujeres, rescatarlas de la invisibilidad y el silencio en que estaban recluidas, con el objeto de revisar y recibir ese saber, que de otra manera se hubiera perdido, y así llegar a generar investigación ‘por, acerca y para mujeres’.

Se establecieron preguntas guía en un cuestionario (guía 2) de 41 ítems, las cuales se organizaron alrededor de los siguientes ejes:

- Infancia y vida en el país de origen
- El relato de la migración
- La travesía: experiencias, oportunidades y retos en el país de recepción
- Identidad y memoria histórica

Los cuestionarios para ambas actividades fueron elaborados *ad hoc* para el proyecto de investigación y en ambos casos la discusión fue procesada mediante transcripción literal (*verbatim*). La transcripción se realizó en periodos de cuatro días a tres semanas por historia de vida según la duración de la historia de vida, las cuales variaron entre tres a 75 páginas por participante.

#### *b. Grupos focales:*

Una vez que todas las participantes compartieron sus historias de vida, se realizaron grupos focales mediante plataforma virtual de Zoom con registro de audio y video. Las sesiones tuvieron una duración de 90 a 180 minutos.

Instrumento de recolección de datos: Se establecieron actividades en una guía de nueve ítems (guía 3) y se contó con una fase de introducción y socialización entre las participantes, seguidas de los siguientes ejes de discusión:

- Contexto sociohistórico que da origen a la experiencia migratoria.
- Experiencia migratoria – Tránsito: Lugares y experiencias comunes en el tránsito migratorio. Mapeo de la ruta.
- Elementos de construcción de la identidad migrante: Qué tenemos en común como mujeres migrantes nicaragüenses, las historias vividas, las vivencias superadas, condición de género.



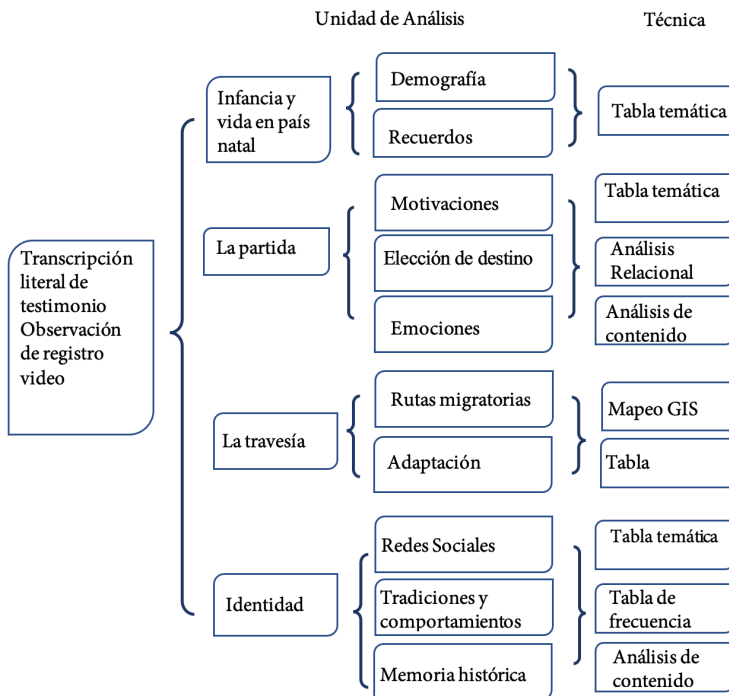
- Expectativas de vida: trabajo, familia, acceso a oportunidades.
- Socialización de resultados preliminares

La encargada de la investigación actuó como moderadora, y la asistente del proyecto como observadora. La transcripción se realizó en periodos de dos semanas por sesión, con una extensión de 35 páginas.

Estrategias de análisis de datos: para el análisis de los datos recopilados, se establecieron unidades de análisis y a partir de ellas, se emplearon tablas temáticas, análisis de contenido (Bardín, 1996), mapeo geográfico, análisis relacional y análisis de frecuencia de ocurrencia de términos precisos, según fuese oportuno en cada unidad (figura 3).

**FIGURA 3**

UNIDADES Y TÉCNICAS/INSTRUMENTOS DE ANÁLISIS DE LAS HISTORIAS DE VIDA Y GRUPOS FOCALES



Fuente: Elaboración propia.

Para el análisis de contenido, se utilizó un procesador de texto para identificar y seleccionar las frases y analizar críticamente. Para el desarrollo de tablas temáticas y de frecuencia, se realizaron plantillas en procesador de datos (guía 4). En cuanto al análisis relacional, se realizó mediante software para el análisis de redes sociales (Sentinel). Finalmente, se desarrolló el mapeo de rutas migratorias sobreimpuestas mediante Google Earth y Google Maps como ya ha sido planteado y discutido por Buckle (2018).

## Consideraciones éticas

Como sección final de esta propuesta, se exponen una serie de pautas ético-científicas que se tomaron en cuenta para la elaboración del proyecto de investigación “La memoria migrante de las mujeres nicaragüenses residentes en comunidades de Garabito y el cantón central de Puntarenas como elemento de cohesión y construcción de la identidad migrante”. Dichas pautas son fundamentales para proteger la confidencialidad de las participantes, y también para construir una relación de confianza y apertura ante la persona investigadora.

Consentimiento informado: En el caso de la investigación todas las participantes leyeron y firmaron el consentimiento informado diseñado según los estándares de la Vicerrectoría de Investigación de la Universidad de Costa Rica. Los elementos básicos de dicho consentimiento son la presentación del proyecto, la explicación de los fines de la investigación, la presentación de las medidas para la protección de los datos personales de los participantes, así como posibles riesgos y formas de mitigación de estos, elementos que deben ser confirmados mediante la firma de la participante. Además, es importante integrar dicho documento con una explicación oral del proyecto y sus objetivos antes de iniciar cada sesión, lo que evita confusiones debido a diferentes niveles de alfabetización, y discutir las expectativas de las participantes.

Acceso a la conectividad: todas las participantes contaron con asistencia para poder llevar a cabo cualquier acción por medios electrónicos de parte de la asistente del proyecto, incluyendo soporte para descarga de aplicaciones, asistencia para realizar firmas digitales, y pruebas previas para el uso de plataformas de transmisión de audio y video como WhatsApp y Zoom.

Respeto de los tiempos y apertura de las participantes: el acercamiento a la población debe ser respetuoso de sus pautas, dinámicas y sentires. El abordaje y técnicas de la recolección de información podrían estar sujetos a algunos cambios para adaptarse a las necesidades y preferencias de las mujeres. La realización de la entrevista seguirá como principios orientadores los siguientes:

- El respeto de los derechos humanos de las personas participantes
- El respeto a la dignidad de las personas participantes
- El respeto a la profundidad y detalle con que cada participante desee abordar y compartir sus vivencias como migrante.
- En el caso de esta investigación, eso incluyó:
  - Pausas o “recreos” luego de narraciones difíciles
  - Momentos de conversación casual y descompresión
  - Segmentación de las entrevistas en varios días
  - Reprogramación en caso de problemas con conectividad
  - Adaptación a los horarios de disponibilidad de las participantes
  - Respeto del domingo, día de descanso en sus grupos religiosos
  - Posibilidad de visitar o ajustar el relato según se presentara nueva información
  - Evacuación de dudas sobre la institución investigadora, sus funciones y servicios en la región

Retroalimentación y seguimiento: además de la socialización de resultados preliminares durante los grupos focales, todas las participantes recibieron copia de sus testimonios, así como del artículo final de la investigación.

## Conclusiones

La propuesta metodológica planteada ofrece una estrategia de investigación y análisis, así como instrumentos prácticos para el

desarrollo de investigaciones sobre la formación de la memoria migrante y la construcción de su identidad en lo colectivo e individual.

En la primera etapa, la propuesta ofrece elementos y ejemplos prácticos para definir una pregunta de investigación relevante, así como reflexiones sobre la definición de la población, participantes y enfoque metodológico pertinentes para esta temática investigativa, discutiendo brevemente la evolución de los estudios sobre migración e identidad y estableciendo criterios para definir las técnicas más adecuadas para el objetivo de investigación deseado.

En la segunda etapa se discute el perfilamiento de las comunidades migrantes e identificación de informantes clave, en el cual se ofrecen consideraciones prácticas sobre cómo detectar comunidades migrantes y retos para su comparación con fuentes oficiales a nivel nacional, así como la selección de participantes que puedan aportar experiencias diversificadas a nivel regional, las principales fuentes de información y posibles limitaciones para la recolección de datos de campo y la identificación de las informantes, entre las cuales destaca la falta de visibilidad de migrantes sin papeles y la dificultad de identificar migrantes estacionales o con poco tiempo de asentamiento.

En la tercera etapa se discute la estrategia de recopilación de testimonios, para la cual se presentaron en detalle las características de las historias de vida y grupos focales realizados, incluyendo los cuestionarios guías, tipo y unidades de análisis e interpretación utilizados. Plantear de manera clara y explícita dicha estrategia permite explicar el proceso de interpretación de resultados de la investigación; es decir, permite discutir a partir de cuáles preguntas y bajo cuáles circunstancias la persona investigadora desarrolló su proceso interpretativo, con el fin de reflexionar sobre el alcance, enfoque y sesgos que pudieron presentarse en la obtención de resultados hasta la elaboración de las conclusiones.

Desde el punto de vista del desarrollo de buenas prácticas para la investigación, esta propuesta permite la reproducibilidad científica y la estimación su escalabilidad a nivel regional o nacional, ayudando a construir de manera más eficaz nuevas investigaciones que complementen los resultados obtenidos. Primeramente, utilizar un marco metodológico similar para otros casos de estudio permitiría la reproducibilidad mediante el desarrollo de investi-

gaciones comparativas con resultados y contenidos confrontables. Es importante rescatar que la reproducibilidad no está limitada a casos de estudio de mujeres migrantes nicaragüenses en otras zonas del país, sino que puede utilizarse para comparar la construcción de la memoria histórica e identidad migrantes de otras comunidades en diferentes latitudes, para estudiar otras poblaciones migrantes en la región del Pacífico Central costarricense, o bien para comparar la construcción y narrativa migratoria desde una mirada masculina, infantil u otras condiciones de género. Por otro lado, comprender la duración del proceso de investigación, el tiempo de perfilamiento e identificación de participantes y de recolección y procesamiento de datos reales respecto al número de historias de vida realizadas permite a otros investigadores planear y generar expectativas realistas a la hora de considerar la escalabilidad de este tipo de proyectos a muestras más extensas o intensivas.

Finalmente, la elaboración de esta propuesta tiene también una utilidad didáctica, ya que ofrece a estudiantes y profesionales la posibilidad de contar con instrumentos guías a partir de los cuales formular sus propios proyectos de investigación sobre migración y construcción de la memoria y la identidad desde una perspectiva local. Los insumos planteados contribuyen a comprender cómo realizar investigación desde lo local o regional, sus limitaciones desde el punto de vista de la disponibilidad de fuentes y su granularidad geográfica, así como la relevancia de la incorporación de informantes y testimonios desde la historia oral como ámbito de desarrollo de nuevo conocimiento.

## Referencias

- Avendaño, I. (2001). Inmigración, Cotidianidad e Identidad. *Revista Reflexiones*, 80(1). <https://revistas.ucr.ac.cr/index.php/reflexiones/article/view/11267>.
- Bardín, L. (1996). *Análisis de contenido*. Akal.
- Blaxter, L., Hughes, C. y Tight, M. (2002). *Cómo se investiga*. Editorial Graó
- Buckle, C. (2018). Mapping migration biographies: Using Google Earth to explore migration at varying spatial scales. *The Globe*, 83, 13-30.

- Colectivo IOÉ. (2010). ¿Para qué sirve el grupo de discusión? Una revisión crítica del uso de técnicas grupales en los estudios sobre migraciones. *EMPIRIA. Revista de Metodología de las Ciencias Sociales*, 19, 73-99. <http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=297126345003>
- Creswell, J. W. y Plano Clark, V. L. (2018). *Designing and conducting mixed methods research* (3ª ed.). SAGE Publications.
- Durin, S. (2006). Desde que tengo memoria: Narrativas de identidad en indígenas migrantes. *Frontera Norte*, 18(36), 197-199. [http://www.scielo.org.mx/scielo.php?script=sci\\_arttext&pid=S0187-73722006000200009&lng=es&tlng=es](http://www.scielo.org.mx/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0187-73722006000200009&lng=es&tlng=es).
- Erickson, T. (2012). "Qualitative Research Methods for Science Education". En B. J. Fraser, K. Tobin y C. J. McRobbie (eds.), *Second International Handbook of Science Education* (pp. 1451-1469). Springer.
- Flores, B. y Germán, L. (2000). *Migración e identidad: la experiencia de vida de los Kichwas-Otavaleños en Europa*. [Tesis de maestría en relaciones internacionales, Universidad Andina Simón Bolívar, Sede Ecuador. Área de Estudios Sociales y Globales]. <http://repositorio.uasb.edu.ec/handle/10644/2586>
- Jaivén, A. L. (2000). *Cuando hablan las mujeres*. <http://sepladerym.hidalgo.gob.mx/equidad/medios/Libro21.pdf>
- Johnson, R. B., Onwuegbuzie, A. J. y Turner, L. A. (2006). Toward a definition of mixed methods research. *Journal of Mixed Methods Research*, 2(1), 112-133.
- Maier, E. (2006). Tránsitos territoriales e identidad de las mujeres indígenas migrantes. *Papeles de Población*, 12(47), 201-225. [http://www.scielo.org.mx/scielo.php?script=sci\\_arttext&pid=S1405-74252006000100008&lng=es&nrm=iso&tlng=es](http://www.scielo.org.mx/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S1405-74252006000100008&lng=es&nrm=iso&tlng=es)
- Necoechea, G. (2015). Interrogar la experiencia en la historia oral. [https://centroinvestigacionhumanidades.up.ac.pa/sites/fachumanidades/files/revista13/GERARDO%20NECOECHEA%20\(MEXICO\).pdf](https://centroinvestigacionhumanidades.up.ac.pa/sites/fachumanidades/files/revista13/GERARDO%20NECOECHEA%20(MEXICO).pdf)
- Plano, C. y Querzoli, R. (2003). *La entrevista en la Historia de Vida. Algunas cuestiones metodológicas*. Observatorio Memoria y Prácticas Sociales en Derechos Humanos, Argentina.
- Tanner, K. (2018). "Survey Designs". En K. Williamson y G. Johanson (eds.), *Research Methods. Information, Systems, and Contexts* (pp. 159-192). Chandos Publishing.

Torres, J. y Carrasco, A. (2008). *Al filo de la identidad: La migración indígena en América Latina*. FLACSO [https://biblio.flacsoandes.edu.ec/shared/biblio\\_view.php?bibid=107609&tab=opac](https://biblio.flacsoandes.edu.ec/shared/biblio_view.php?bibid=107609&tab=opac)